

令和 年 月 日

横浜市立

学校長

申請者 住 所 _____
(保護者) _____

氏 名 _____ (印)

この紙は見本です。
日本語の口座振込依頼書
に記入してご提出ください。

個別支援学級就学奨励費の受領について (口座振込依頼書)

次の口座に振り込まれるよう依頼します。

振込先金融機関名	銀 行 支 店 金 庫						
口 座 番 号	普 通・当 座						※口座番号は 右詰で記入 願います
フリガナ							
口 座 名 義 人							

- (注) 1 金融機関口座は、申請者（保護者）の口座に限ります。お子さんの口座には振り込みできません。
2 口座名義人のフリガナは、必ず記入してください。
3 金融機関名・口座番号・口座名義人氏名は、必ず通帳を御確認のうえ記入してください。
4 申請されているお子さんの学年・組・氏名を記入してください。

年 組	氏名	年 組	氏名
年 組	氏名	年 組	氏名

提出期限	月 日 ()
提出先	学校
担当者	電話 ()

- * 1 本年度はまだ認定されておりませんが、決定後すみやかに振込手続きを行うため、あらかじめこの書類の提出をお願いするものです。認定されなかった場合、本書類は破棄します。
* 2 年度途中で口座等の変更があった場合、すぐに学校へ連絡してください。
* 3 次年度以降も申請・認定されて、口座振込を希望される場合は、原則として本書類の指定口座に振り込みます。

Yokohama City

(school)

Principal

Date (YYYY/MM/DD):

This is a sample.
Please fill out and submit
the Japanese Bank
Transfer Request.

Applicant
(Guardian)

Address _____

Name _____ (Seal)

Receiving Aid for Entering Special Needs Classes (Bank Transfer Request)

Please transfer funds to the following account.

Name of receiving institution	Bank							Branch
Account number	Savings / Checking							* The last digit should be in the rightmost box.
Furigana								
Account name								

- (Note) 1 The financial account must belong to the applicant (guardian). Transfers cannot be made to the accounts of children.
 2 The furigana field for the account name must be filled in.
 3 Ensure that the name of the financial institution, bank account number, and name of account holder match the bankbook.
 4 Fill in the year, class, and name of the children for which you are applying.

Grade	Class	Name	Grade	Class	Name
Grade	Class	Name	Grade	Class	Name

Submission deadline	Date:
Where to submit	School:
Staff name	Phone: ()

- *1 Approvals for this year have not yet been made, but once a decision is made, the transfer procedure will be promptly performed. Therefore, you are requested to submit this document in advance. If you are not approved, this document will be destroyed.
 *2 If your bank account, etc., changes during the year, promptly contact the school.
 *3 If you apply / are approved in a subsequent year and request a bank transfer, generally the bank account specified in this document will be used.

年 月 日

横滨市立

学校校长

本件为样本。
请在日语的账户汇款请求
书中填写并提交。

申请人 住址 _____
(家长) _____

姓名 _____ (章)

关于个别支援班级就学奖励费的领取 (账户汇款请求书)

请汇入下列账户。

收款金融机构名称	银行 支店 金库							
账 号	普通 ・ 当座							※账号请靠右 填写
注 音 假 名								
账 户 名 义 人								

- (注) 1 金融机构账户仅限申请人(家长)的账户。不可向孩子的账户汇款。
2 请务必填写账户名义人的注音假名。
3 请务必对存折进行确认之后,再填写金融机构名称、账号和账户名义人姓名。
4 请填写进行申请的孩子的年级、班级和姓名。

年级 班	姓名	年级 班	姓名
年级 班	姓名	年级 班	姓名

提交期限	月 日 ()
提交窗口	学校
负责人	电话 ()

- * 1 本年度尚未进行认定,但一旦决定,将迅速办理汇款手续,因此,请事先提交本资料。未予认定时,将会废弃本资料。
* 2 年度内账户等发生变更之时,请迅速与学校进行联系。
* 3 下一年度之后也进行申请并获得认定,希望向账户汇款之时,原则上将向本资料之中填写的指定账户进行汇款。

年 月 日

橫濱市立

學校校長

本單為樣本。
請填寫日語的帳戶匯款請求書後提交。

申請人 住址 _____
(家長) _____

姓名 _____ (章)

關於個別支援班級就學獎勵費的領取 (帳戶匯款請求書)

請匯入下列帳戶。

收款金融機構名稱	銀行 金庫							支店
帳 號	普通・當座							※帳號請靠右填寫
標 音 假 名								
帳 戶 名 義 人								

- (注) 1 金融機構帳戶僅限申請人(家長)的帳戶。不可匯入子女的帳戶。
2 請務必填寫帳戶名義人的標音假名。
3 請務必確認存摺後，再填寫金融機構名稱、帳號和帳戶名義人姓名。
4 請填寫申請獎勵費的子女年級、班級和姓名。

年 班	姓名	年 班	姓名
年 班	姓名	年 班	姓名

提交期限	月 日 ()
提交窗口	學校
負責人	電話 ()

- * 1 本年度雖尚未進行認定，但一旦決定，將迅速辦理匯款手續，因此請事先提交本文件。未予認定時，本文件將予以廢棄。
* 2 年度中途帳戶等發生變更時，請迅速與學校聯繫。
* 3 下個年度後若進行申請且獲得認定，並欲以帳戶匯款領取時，原則上將匯入本文件內填寫的指定帳戶。

요코하마 시립 학교장

이것은 견본입니다.
일본어 계좌입금의뢰서에
기입하여 제출해 주십시오.

신청자 주소 _____
(보호자) _____

성명 _____인

개별지원학급 취학장려비 수령에 관하여
(계좌입금의뢰서)

다음 계좌로 입금을 의뢰합니다.

입금금융기관 명	은행 금고							지점
계 좌 번 호	보통 · 당좌							※계좌번호는우 측에 채워 기입하십시오
후 리 가 나								
계 좌 명 의 인								

- (주) 1 금융기관 계좌는 신청자(보호자)의 계좌에 한합니다. 자녀의 계좌로는 입금할 수 없습니다.
2 계좌 명의인의 후리가나는 반드시 기입해 주십시오.
3 금융기관명 · 계좌번호 · 계좌 명의인 성명은 반드시 통장을 확인한 후 기입해 주십시오.
4 신청하신 자녀분의 학년 · 반 · 성명을 기입해 주십시오.

학년 반	성명	학년 반	성명
학년 반	성명	학년 반	성명

제출기한	월 일 ()
제출처	학교
담당자	전화 ()

* 1 본 연도는 아직 인정되지 않았으나 결정 후 신속하게 입금 수속을 하기 위해 미리 이 서류를 제출하도록 부탁드립니다. 인정되지 않을 경우 본 서류는 파기 처분합니다.
* 2 연도 도중에 계좌 등이 변경된 경우에는 신속히 학교에 연락해 주십시오.
* 3 다음 연도 이후에도 신청 · 인정을 받고 계좌 입금을 희망하는 경우에는 원칙적으로 본 서류에서 지정한 계좌로 입금합니다.

Rector/a de la escuela municipal de Yokohama
(nombre de escuela)

Año mes día

Este documento es un ejemplo.
Por favor, rellene y envíe el
en japonés.

Solicitante Domicilio
(Tutor/a) _____
Nombre y apellido _____ 

**Sobre la recepción del subsidio para alumnos
que asisten a clases de apoyo individual
(Formulario de solicitud de transferencia bancaria)**

Solicito que el subsidio sea transferido a la siguiente cuenta bancaria.

Nombre de la institución financiera a la que se van a transferir el dinero	Banco Caja/Shinkin							Nombre de Sucursal
Número de cuenta	Cuenta de ahorro / Cuenta corriente							*Escriba el número de cuenta desde la columna de la derecha.
Furigana								
Nombre y apellido del titular								

- (Nota) 1. La cuenta de una institución financiera tiene que ser de la cuenta del solicitante (tutor/a).
No se puede transferir el dinero a la cuenta del niño/a.
2. Asegúrese de escribir sin falta "furigana (pronunciación en katakana)" del nombre y apellido del titular de la cuenta.
3. Por favor, asegurar bien su libreta de ahorros antes de escribir el nombre de institución financiera, número de cuenta bancaria y nombre y apellido del titular de la cuenta para que no haya error de datos.
4. Por favor, escriba el grado, la clase y el nombre y apellido del/la niño/a para quien solicita el subsidio.

Grado	Clase	Nombre y apellido	Grado	Clase	Nombre y apellido
Grado	Clase	Nombre y apellido	Grado	Clase	Nombre y apellido

Fecha límite de entrega	Mes Día ()
Entregar a	Nombre de escuela
Encargado/a	Tel. ()

*1 Aunque para este año, todavía no hay confirmación de otorgamiento del subsidio, se le pide entrega de este documento con antelación, para que se pueda completar los procedimientos de transferencia con prontitud una vez que haya tomado la decisión. En caso de no ser aprobado el subsidio, este documento será destruido.

*2 En caso de haber algún cambio en la información, tales como la cuenta bancaria, etc., durante el año escolar, póngase en contacto con la escuela inmediatamente.

*3 En caso de ser aprobado el subsidio también a partir del año siguiente y desea recibirlo a través de transferencia bancaria, será ingresado en regla general en la cuenta que figura en este documento.

Diretor da Escola municipal
da cidade de Yokohama

Ano mês dia

Este é um modelo.
Preencha o Pedido de depósito
bancário em japonês para entregar.

Solicitante
(Responsável)

Endereço _____

Nome completo _____



Sobre o recebimento do auxílio de incentivo para estudos na classe para alunos com necessidades especiais com ensino individualizado (Pedido de depósito bancário)

Solicito depósito bancário na conta abaixo:

Nome da instituição bancária para depósito	Banco		Agência					
	Cofre							
Número da conta	Poupança / Conta corrente							*Preencha o número da conta alinhado à direita.
Nome do titular em katakana								
Titular da conta								

- (Obs. 1) A conta para depósito deve ser do solicitante (responsável). Não é possível fazer depósito em contas de dependentes.
- 2 Preencha o nome do titular da conta em katakana sem falta.
- 3 Sempre preencha o nome da instituição bancária, número da conta e nome do titular da conta consultando a caderneta da conta.
- 4 Preencha com o ano escolar, turma e nome da criança beneficiária.

Ano	Turma	Nome completo	Ano	Turma	Nome completo

Prazo para entrega	Mês dia ()
Local para entrega	Escola
Funcionário responsável	Telefone ()

- *1 O fornecimento do benefício do presente ano fiscal ainda não foi aprovado, mas solicitamos a entrega deste documento de antemão, pois o pagamento é realizado logo após a aprovação. O documento será descartado caso não haja aprovação.
- *2 Caso haja alteração nas informações bancárias durante o ano fiscal, avise a escola imediatamente.
- *3 Caso faça a solicitação e seja aprovado nos próximos anos fiscais e deseje o recebimento por depósito bancário, o depósito será feito para a conta que consta neste documento, por padrão.

Trường công lập thành phố Yokohama

Ngày tháng năm

Hiệu trưởng

Đây là bản mẫu.
Vui lòng điền thông tin và nộp Đơn
yêu cầu chuyển khoản bản tiếng Nhật.

Người yêu cầu
(Phụ huynh)

Địa chỉ _____

Họ tên _____ 

**Về việc nhận phí khuyến khích hỗ trợ
đăng ký lớp dành cho học sinh cần hỗ trợ riêng
(Đơn yêu cầu chuyển khoản)**

Đề nghị chuyển khoản vào tài khoản sau đây.

Tên ngân hàng nhận tiền	Ngân hàng							Chi nhánh
	Kho bạc							
Số tài khoản	Thông thường / Vãng lai							*Vui lòng viết số tài khoản từ bên phải
Furigana								
Tên chủ tài khoản								

- (Chú ý) 1. Chỉ chấp nhận tài khoản ngân hàng của người yêu cầu (phụ huynh). Không chấp nhận chuyển khoản vào tài khoản của con.
2. Bắt buộc phải điền vào phần Furigana của tên chủ tài khoản.
3. Nhớ kiểm tra số tài khoản trước khi điền thông tin tên ngân hàng, số tài khoản và tên chủ tài khoản.
4. Vui lòng điền năm học, lớp và họ tên của bé mà bạn đăng ký.

Năm Lớp	Họ tên	Năm Lớp	Họ tên
Năm Lớp	Họ tên	Năm Lớp	Họ tên

Kỳ hạn nộp	Tháng Ngày ()
Nơi nộp	Trường
Người phụ trách	Điện thoại ()

- *1 Mặc dù năm nay chưa được chứng nhận, nhưng chúng tôi yêu cầu bạn nộp trước tài liệu này để thủ tục chuyển khoản được tiến hành nhanh chóng sau khi có quyết định. Nếu bạn không được chứng nhận, tài liệu này sẽ bị hủy.
*2 Nếu thông tin tài khoản có sự thay đổi trong quá trình học, hãy liên lạc ngay với trường.
*3 Từ năm tiếp theo trở đi, nếu bạn tiếp tục có yêu cầu và được chứng nhận, đồng thời vẫn có nguyện vọng chuyển khoản thì trên nguyên tắc, trường sẽ thực hiện chuyển vào tài khoản được chỉ định trong tài liệu này.

Principal

Ang papel na ito ay sample lamang.
Mangaring sulatan ang Bank
Transfer Form na nasa Japanese
at isumite ito.

Taong nag-aapply (magulang o tagapangalaga) Address _____
Pangalan _____ 

**Ukol sa Pagtanggap ng Financial Incentive para sa Special Needs Class
(Bank Transfer Form)**

Hinihiling kong ideposito ito sa sumusunod na bank account.

Pangalan ng pinansyal na institusyon kung saan idedeposito	Bangko Safe								Branch
Account Number	Savings • Current								*Mangyaring isulat ang account number na naka-justify sa kanan.
Furigana									
Pangalan ng Account									

- (Paalala) 1. Tanging ang account sa pinansyal na institusyon ng taong nag-aapply (magulang o tagapangalaga) ang maaring gamitin. Hindi maaaring magdeposito sa account ng inyong anak.
2. Siguraduhing isulat ang furigana ng pangalan ng account.
3. Siguraduhing kumpirmahin ang inyong passbook bago isulat ang pangalan ng pinansyal na institusyon/account number/pangalan ng account.
4. Mangyaring isulat ang baitang/klase/pangalan ng batang pinag-aaplyan.

Baitang	Klase	Pangalan	Baitang	Klase	Pangalan
Baitang	Klase	Pangalan	Baitang	Klase	Pangalan

Deadline ng pagsusumite	MM	DD	()
Kung saan isusumite	Paara-lan		
Tagapangas iwa	TEL ()		

- *1 Hindi pa naaprubahan sa piskal na taong ito, ngunit hinihiling namin na paunang isumite ang dokumentong ito upang maisagawa agad ang pagdedeposito kapag naaprubahan. Kung hindi naaprubahan, sisirain ang dokumentong ito.
- *2 Kapag nagkaroon ng pagbabago sa inyong bank account sa kalagitnaan ng piskal na taon, mangyaring makipag-ugnayan sa paaralan sa lalong madaling panahon.
- *3 Kung mag-aapply at maaaprubahan para sa mga sumusunod na piskal na taon, at kung hinahangad ang pagdeposito sa inyong account, idedeposito ito sa itinalagang account na nakasulat sa dokumentong ito bilang pangkalahatang panuntunan.

रेड्वा साल महिना तारिख

योकोहामा नगरपालिका द्वारा संचालित

विद्यालय प्रमुख

यो कागज नमुना मात्र हो।

जापानीज भाषाको बैंक खातामा रकमान्तर
अनुरोध फाराम भरेर पेश गर्नुहोस्।

निवेदक ठेगाना _____
(अभिभावक)

नाम _____ छाप

व्यक्ति अनुसारको सहायता कक्षामा अध्ययन प्रोत्साहन रकम प्राप्त गर्ने बारेमा (बैंक खातामा रकमान्तर अनुरोध फाराम)

देहायको बैंक खातामा रकमान्तर गरि दिनहुन अनुरोध गर्दछु।

बैंक तथा वित्तीय संस्थाको नाम	बैंक किन्को								शाखा
खाता नम्बर	बचत • चलित								※खाता नम्बर दायाँबाट लेख्नुहोस्
फुरिगाना									
खातावालको नाम									

- (नोट) 1 बैंक तथा वित्तीय संस्थाको खाता, निवेदक (अभिभावक) को खाता मात्र मान्य हुने छ। विद्यार्थीको नाममा भएको खातामा रकमान्तर गर्न मिल्दैन।
- 2 खातावालको नामको फुरिगाना अनिवार्य लेख्नुहोस्।
- 3 बैंक तथा वित्तीय संस्थाको नाम, खाता नम्बर, खातावालको नाम, निश्चित रूपमा बैंक पासबुक हेरेर लेख्नुहोस्।
- 4 निवेदन दिएको विद्यार्थीको कक्षा, वर्ग, नाम लेख्नुहोस्।

कक्षा	वर्ग	नाम	कक्षा	वर्ग	नाम
कक्षा	वर्ग	नाम	कक्षा	वर्ग	नाम

पेश गर्ने अन्तिम म्याद	महिना तारिख ()
पेश गर्ने स्थान	विद्यालय
इन्चार्ज	फोन ()

- *1 यो चालू आर्थिक वर्षको निवेदन हाल सम्म स्वीकृत भएको छैन। तर स्वीकृत भए लगत्तै तुरुन्तै रकमान्तर प्रक्रिया चाल्नको लागि, अग्रिम रूपमा यस कागजात पेश गर्नु हुन अनुरोध गरिएको हो। स्वीकृत नभएको अवस्थामा, यो कागजात नष्ट गरिने छ।
- *2 आर्थिक वर्षको बीचमा रकमान्तर गर्ने बैंक खाता परिवर्तन भएको अवस्थामा, तुरुन्तै विद्यालयलाई खबर गर्नुहोस्।
- *3 आगामी आर्थिक वर्ष उपरान्त पनि निवेदन स्वीकृत भएको र बैंक खातामा रकमान्तर गराउने इच्छा भएमा, साधारणतया यस कागजमा उल्लेखित बैंक खातामा रकमान्तर गरिने छ।